

# 亨利四世后篇



[亨利四世后篇 下载链接1](#)

著者:[英] 威廉·莎士比亚

出版者:中国青年出版社

出版时间:2013-11-1

装帧:平装

isbn:9787515314808

经朱生豪后人审订的莎士比亚戏剧朱生豪民国原译本

最后四本历史剧未经校订、忠实于朱生豪手稿

叛乱的珀息等人被王军打败，然而诺登勃兰伯爵还蒙在鼓里，在等着胜利的消息。得知儿子兵败被杀后，诺登勃兰伯爵悲痛不已。悲痛使他更加积极准备叛乱。另一方面，以大主教为首的叛军已经集结大批军队。大主教非常希望诺登勃兰伯爵出兵，联合对抗王军。但在关键时刻，诺登勃兰却远走苏格兰。在两军交锋前，王军统帅约翰王子派人前

去谈判。大主教等人提出，只要满足他们的条件，他们就退兵。收到使者的回话后，约翰王子……

系莎士比亚最成功、最受欢迎的历史剧，是其历史剧代表作。剧中，庸俗不堪的市井生活和阴谋流血的宫廷生活形成鲜明对比，这两条线索平行发展，突破了传统历史剧的创作手法。1700年，著名演员贝特顿上演该剧，获得了巨大成功。2012年，BBC把它和《亨利五世》等制作成“空王冠”系列，作为伦敦奥运会的“献礼剧”，全面展现了莎剧的魅力。

作者介绍：

著者：莎士比亚

W. William

Shakespeare (1564~1616)，英国文艺复兴时期伟大的剧作家、诗人。本·琼森称他为“时代的灵魂”，马克思称他和古希腊的埃斯库罗斯为“人类最伟大的戏剧天才”。他的作品全方位展示了当时广阔的社会场景，具有浓郁的人文主义色彩。

译者：朱生豪

(1912~1944)，浙江嘉兴人，诗人、翻译家。1936年开始翻译莎士比亚戏剧。为回应某国人因为中国没有莎士比亚的译本而对中国文化落后的嘲笑，把译莎看做“民族英雄的事业”，在译稿两度毁于侵略者的战火，工作和生活条件极其艰难的情况下，坚持译出了31部莎剧，为译莎事业献出了年轻的生命。朱译莎剧文辞华赡，充分表现了莎剧的神韵，得到读者和学界的广泛好评。

## 目录: 出版说明 /IX

《莎剧解读》序 (节选) (张可、王元化) /XII

莎氏剧集单行本序(宋清如) /X V

剧中人物 / 1

第一幕 / 7

第一场 华克渥斯；诺登勃兰城堡前 / 8

第二场 伦敦；街道 /18

第三场 约克；大主教府中一室 /30

第二幕 /35

第一场 伦敦；街道 /36

第二场 同前；另一街道 /45

第三场 华克渥斯；诺登勃兰城堡前 /53

第四场 伦敦；依斯脱溪泊野猪酒店中的一室 /56

第三幕 /74

第一场 威斯明斯脱；宫中一室 /75

第二场 葛罗斯脱郡；夏禄法官住宅前庭院 /80

第四幕 /95

第一场 约克郡一森林 /96

第二场 森林的另一部分 /106

第三场 森林的另一部分 /112

第四场 威斯明斯脱；耶路撒冷寝宫 /119

第五场 另一寝宫 /125

第五幕 /136

第一场 葛罗斯脱郡；夏禄家中厅堂 /137

第二场 威斯明斯脱；宫中一室 /142

第三场 葛罗斯脱郡；夏禄家中的花园 /148

第四场 伦敦；街道 /155
第五场 威斯明斯脱寺附近广场 /157
收场白 /163
附录 /165
关于“原译本”的说明（朱尚刚） /166
译者自序（朱生豪） /169
· · · · · (收起)

[亨利四世后篇 下载链接1](#)

## 标签

莎士比亚

朱生豪

历史剧

英国文学

戏剧

莎剧

英国

外国文学

## 评论

161114

---

“戴王冠的头是不能安眠于他的枕席的。”

帮助你篡位夺权的人反过来一样可以把你拉下王位。王冠代表了权利，但同时也是对佩戴者的禁锢。这本有些无趣，莎翁也有自知之明，所以最后写了个收场白打圆场……

---

2017年490本：从喜剧一变为正剧，一本正经的君王是不是就比胡作非为的亲王可爱，请问鲁斯塔夫大人。现代版可见《我私人的爱达荷》

---

2016 02 04:

为了月底皇莎的亨四亨五做功课，我还是觉得莎翁的戏有点跳脱（或者我还是在中国古  
典传奇剧本那种针脚绵密的行文风格里没有跳出来），目前只在当一个故事看的程度。  
有些台词还是极精妙的，有做笔记的想法。朱生豪的译文不错，音韵错落有致。

---

读完后，又读了两遍布鲁姆《剧作家与戏剧》中的评论。emmmmm感觉自己读了假的  
《亨利四世》。不过，布鲁姆“福斯塔夫实际上是一个去除了超我的人”的批评让人眼  
前一亮，向世人昭示20世纪文学批评理论之于文本细读的意义。

---

[亨利四世后篇 下载链接1](#)

书评

---

[亨利四世后篇 下载链接1](#)